

《现代写作丛书》

钟友循 汪东发 主编

现代经贸写作

●
华德柱
著

●
湖南人民出版社



责任编辑：曹有鹏
吴文娟
装帧设计：胡薇薇

现代经贸写作

华德柱 著

*

湖南人民出版社出版、发行

(长沙市银盆南路 78 号 邮编：410006)

湖南省新华书店经销 湖南省新华印刷三厂印刷

2000 年 3 月第 3 次印刷

开本：850×1168 1/32 印张：10.375

字数：256000 印数：11,001—17,000

ISBN 7-5438-1427-7

G·309 定价：15.00 元

前 言

十四年前，约翰·奈斯比特（John Naisbitt）在《大趋势》一书中曾提醒人们记住，在这个知识密集（Literacy—Intensive）的社会里，我们比以往更需要具备基本的读写技能。

写作能力，以应付工作和生活所需的应用写作（或称实用写作）能力，很大程度上已经成了衡量人才的一个必不可少的甚至是首要的标准。这是客观现实，每一个人都必须面对，无法回避。在现代社会里，没有基本的甚至是良好的阅读和写作能力，简直无法生存。

我国的现代写作学研究，差不多是在约翰·奈斯比特作出提醒的同时或稍前一些时候全面展开并取得首批成果的，开始主要是致力于现代基础写作学（或称写作原理）的研究。十余年来，我国的现代写作学研究，在立足学科建设的同时，应该说在基础理论研究与应用研究方面取得的成就是有目共睹的。自80年代初至今，研究、教学、出版工作者为普及写作知识、提高广大读者的写作能力、系统建设现代写作学科，付出了极大的热忱和努力，其拓荒之功、耕耘之劳，有口皆碑。

从较早的《写作教程》（路德庆主编）、《应用写作》（李景隆主编）、《中国实用文体大全》（刊授大学编著），到随后的《普通写作教程》（李中流、陈进波主编）、《应用写作教程》（路德庆主编）、《270种应用文写作方法》（冯广珍著）及写作感知学、运思学研究专著，再到各种行业性、职业性写作教材及专著（如公文写作、文秘写作、公共关系应用文写作、科技写作、军事应用写作、审计应用写作、财经写作、新闻写作、广告写作、涉外文书

写作等),现代写作学的研究已经逐步深入下去并广泛铺展开来。应用写作研究,已经从最初概泛地介绍和探讨“大众应用文”写作,具体到各行业、职业领域的专门性应用写作研究,并取得了应当予以切实肯定与利用的成果。这无疑是可喜的。

但也应该看到,就目前整体情势而言,应用写作类教材及各种参考性、指导性著作,关注的焦点仍多在“普及”上,并未较好地落脚到“提高”上,有为应时需而急功近利的味道。时至今日,“时需”已经不再是普及型应用写作教材及普泛的参考性、指导性著作,拓荒期的普泛性写作书籍已经难以适应现实需求。毕竟,各行业领域的职业性应用写作,已经极具专业色彩,称“专业写作”似乎更为准确、合适;而且,应用写作的对象永远是动态的、活的对象,文体文种及写作规范等也在随社会现实的发展而不断更新。现代写作教材及参考指导性写作书籍的编撰,从现在起,应当积极地、适时地把关注的焦点由“普及”上升到“提高”上来。这套《现代写作丛书》的编撰、出版,正表明我们在朝着这一方向努力。

我们在切实地作出努力,虽然自问尚未能做得更好。我们期望这套丛书能有投石问路、抛砖引玉之功效。

“现代写作丛书”共八种,包括《现代秘书写作》、《现代经贸写作》、《现代公关礼仪写作》、《现代广告写作》、《现代科技写作》、《现代新闻写作》、《现代法律文书写作》和《现代涉外文书写作》,首批推出前四种。

这套丛书的八个选题,都是专业写作或专业应用写作,基础写作学(普通写作学或写作原理)和文学性写作(文学创作)不在本丛书范围内。但必须明确,基础写作是一切写作的基础,没有基础写作知识,是谈不上进行专业写作和文学创作的。

丛书中的各种,内容上具有一定的互参性,如《现代秘书写作》就涉及到其他七种专业文书写作,《现代广告写作》与《现代

公关礼仪写作》有交叉内容,《现代经贸写作》与《现代科技写作》、《现代法律文书写作》及《现代涉外文书写作》的内容也有部分重合。我们的处理原则是,尽量避免重复,注意突出各自的侧重点(专业写作性质);或凡属涉及到的其他专业文书写作知识,均注明参见相应的专业写作书种。如《现代公关礼仪写作》中有“公关广告”的内容,《现代广告写作》则只取“商业广告写作”进行研究探讨;《现代秘书写作》中涉及到多种专业文书,只作简要介绍,注明参见相应的专业写作书种。

本丛书由主编统一规划并最后审定,各分册由编著者各负其责,提倡个性。写作过程中,对现有成果有所借鉴和参考,这是不言自明的,各书种均对此已作说明。

我们力求本丛书能体现出“四性”,即:

1. 专业性。即做到“说内行话”,切中肯綮,了解底蕴,发掘真谛。这里的“专业性”,不等同于“行业性”,即只具有职业特征,而是应带有专业特征并力求具有专业深度与广度;不是只适用于在某行业从事写作的人员,而是应当有助于所有人能写出具有“专业”或专门水准的文书、文章、文案、文函。

2. 规范性。即做到“标准化”,具有示范性、典型性和普遍适用性。力戒大而化之,笼而统之,界限模糊,不中规矩;力求严格按照“专业”要求,切合专业写作实际和特色,解决相应的专业写作实际问题;力求文例的规范性和示范性。也就是,应切实有助于读者写出规范化标准化的,符合方针政策、法律法规和专业要求的各种文书。

3. 有效性。即做到真正具有实用性、可操作性和“行必有果”性。本丛书为教材兼专著型,好学好教,可操作性和实用性强,是本丛书期望和追求的目标。为此,编撰过程中,我们有意略化了理论阐述,避开了“写作要领+文例”的编撰模式,加强了文例分析与提示,突出了动态写作过程的实际操作。

4. 时代性。即做到有现实感和时代特色。从“适时”要求出发，注意吸收最新研究成果，针对专业写作的新情况新特点，对专业写作活动的动态过程进行探讨，突出“活”的写作对象，纳入新文体新文种，提供新近的典范的文例。

我们为此尽了最大的努力，惭愧的是，也许我们收获甚微。
好在来日方长。

钟友循 汪东发

1996年8月20日 长沙

目 录

前言	(1)
----	-------

上编 经贸写作基础理论

第一章 别是一家 经贸写作概说	(3)
一 尚需辨析: 经贸写作的性质与特点	(3)
二 源远流长: 经贸写作的产生与发展	(7)
三 “天高地远”: 经贸写作研究现状	(10)
第二章 注重实效 直白显露 经贸写作的主旨	(12)
一 思想型主旨与信息型主旨	(12)
二 立意重效益 表现宜直白	(16)
第三章 一是一 二是二 经贸写作的材料	(22)
一 事实性材料、观念性材料及其他	(22)
二 观察、调查与阅读: 集材的途径和方法	(23)
三 求真求新: 材料的选择与使用	(25)
第四章 表格、条文与模式 经贸写作的结构	(29)
一 结构的一般理论	(29)
二 经贸写作结构三型	(30)
第五章 多元组合 清通质实 经贸写作的语言与表达	(33)
一 离不开数字、术语和图表的写作	(33)
二 实话实说	(37)

第六章 特殊劳动 经贸写作的一般过程	(40)
一 准备材料 审势立意.....	(40)
二 加工构思 走出混沌.....	(42)
三 完形组装 总合成文.....	(45)

中编 一般经济文书写作

第七章 调查、分析与论证 调查研究类文书写作	(51)
一 市场调查报告.....	(51)
二 经济活动分析报告.....	(59)
三 可行性研究报告.....	(71)
第八章 “一字千金” 金融证券类文书写作	(83)
一 借款申请书.....	(83)
二 贷款项目评估报告.....	(86)
三 招股说明书.....	(89)
四 股票上市公告书.....	(112)
第九章 权威性、公正性写作 审计检查类文书写作	(129)
一 审计报告.....	(129)
二 纳税检查报告.....	(144)
三 资产评估报告.....	(149)
第十章 为了公平竞争 招标投标类文书写作	(157)
一 招标书.....	(157)
二 招标邀请通知书.....	(161)
三 招标章程.....	(162)
四 投标申请书.....	(166)
五 标书.....	(167)
六 中标通知书.....	(172)
第十一章 “立字为据” 经济契据类文书写作	(174)

一 经济合同·····	(174)
二 协议书·····	(185)
第十二章 理论与实践 经济科研类文书写作 ·····	(190)
一 经济学术论文·····	(190)
二 经济工作研究·····	(210)
第十三章 新近经济事实的报道 经济新闻类文书	
写作 ·····	(217)
一 经济消息·····	(217)
二 经济通讯·····	(226)

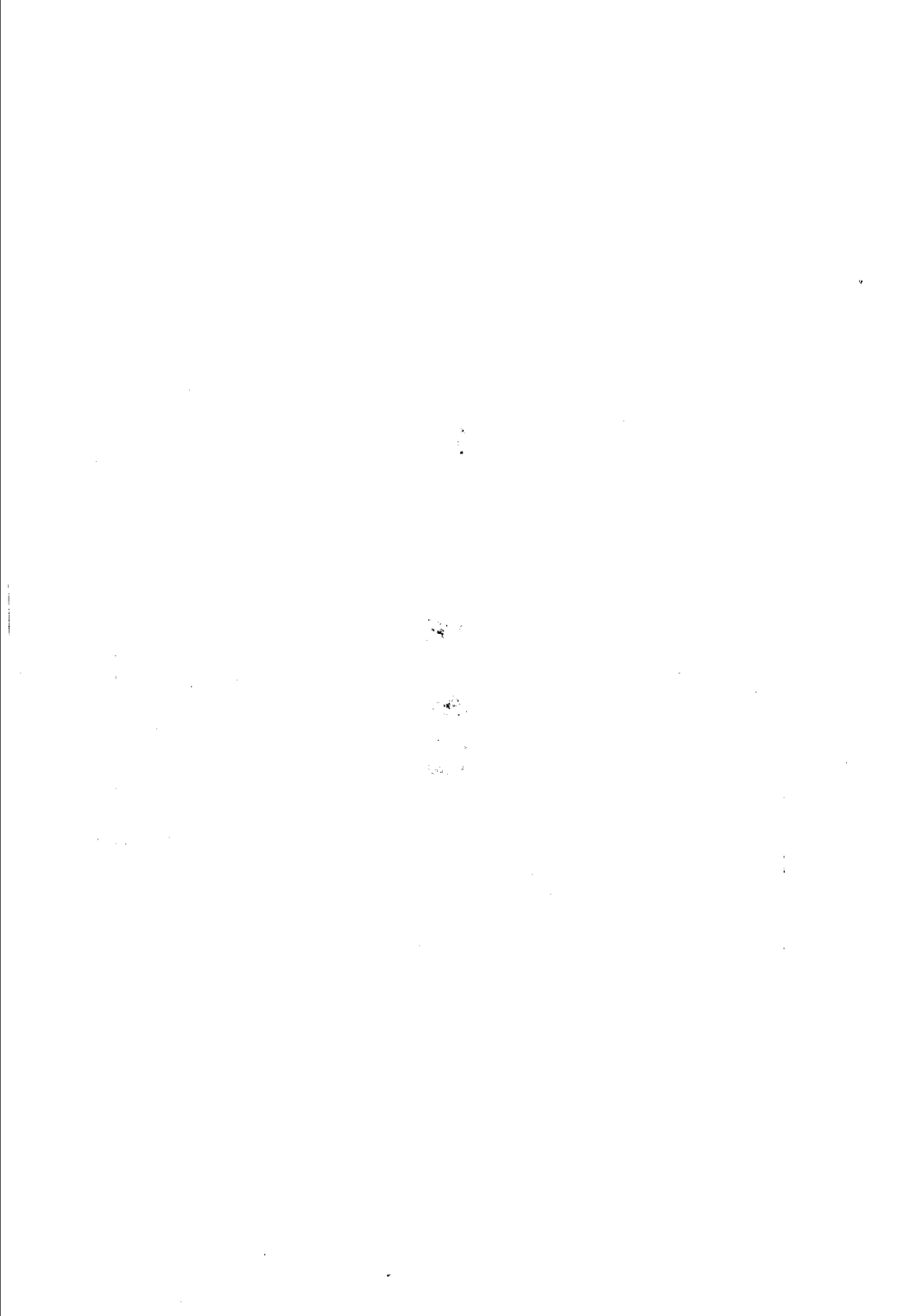
下编 对外经贸文书写作

第十四章 涉外性与专业性的写作 外贸文书写作	
总论 ·····	(233)
一 外贸及其作用·····	(233)
二 外贸文书概说·····	(234)
第十五章 简单明了 外贸业务函电写作 ·····	(237)
一 外贸汉语函件·····	(237)
二 外贸业务电文·····	(244)
第十六章 跨国契约 外贸合同与单证写作 ·····	(248)
一 内外有别：外贸合同写作概论·····	(248)
二 中外货物买卖合同·····	(250)
三 外贸单证·····	(264)
第十七章 有理不在声高 外贸仲裁文书写作 ·····	(270)
一 仲裁申请书·····	(270)
二 仲裁答辩书·····	(276)
第十八章 招商引资必用 中外合资经营企业文	
书写作 ·····	(280)

一	中外合资经营企业文书概述·····	(280)
二	中外合资经营项目建议书·····	(281)
三	中外合资经营企业合同·····	(287)
四	中外合资经营企业章程·····	(306)
参考书目 ·····		(320)
后记 ·····		(321)

上编

经贸写作基础理论



第一章

别是一家 经贸写作概说

一 尚需辨析：经贸写作的性质与特点

概念面面观：对象、工具、主体、产品——实用性
——效益性——求实性——规范性——协作性

经贸写作，即经济贸易写作。它是人们以经贸活动为对象、以语言文字为表达手段、以各种书面形式为载体而进行的一种旨在传播经贸信息、协调经贸活动、处理经贸事务的社会活动。

经贸写作的对象是经济和贸易活动。所谓经济活动，就是社会物质生产和再生产活动。作为为人类提供物质资料的生产活动，经济活动是人类最基本、最重要的社会活动，它是人类“第一个历史活动”（马克思语）。所谓贸易活动，就是商品交换活动，它是商品生产者之间以及国与国之间的商品买卖活动。贸易活动是在奴隶社会初期，商品生产和商品交换有了相当发展的条件下产生的。宏观而历史地考察，贸易活动是经济活动的一种，它的产生要晚于其他经济活动。但随着历史的发展，贸易活动在经济活动中占据着日趋重要的位置、发挥着日趋重要的作用。研究现代经济，不能不研究现代贸易；同理，讨论现代经济写作，也必须讨论现代贸易写作，正是基于这种认识，本书用了相当的篇幅来讨论贸易写作，并取名“现代经贸写作”。

我们说经贸写作的对象是经贸活动，包含两层意思：第一，经

贸活动是经贸写作的取材对象和反映对象；第二，经贸活动是经贸写作的服务对象。经贸活动是物质、能量和信息的流动过程。人们通过劳动不断改变物质、能量的性质与形态，以满足物质生产和生活的需要，这就是物质和能量的流动。经贸活动还必须有信息的流动。信息是物质、能量运动的反映，是关于物质、能量变化发展的情况和知识，一切同物质生产活动有关的情况和知识都是经济信息。经贸写作，从本质上讲就是通过记录、加工和传播经贸信息，来控制 and 掌握经贸信息的流动，进而调节经贸活动中物质和能量的运动方向和速度，促进经贸活动向着积极的方向发展。经贸活动既是经贸写作的取材和反映对象，又是经贸写作的服务对象。明乎此，我们就不敢赞同时下不少论著的体例了。许多讨论经济写作的论著，将经济写作理解为经济部门的写作，花费许多笔墨介绍那些与经贸活动无关的一般公文的写作，所举文例不乏“人事任免决定”、“撤县建市请示”之类。我们认为，经贸部门可以进行非经贸写作，大可不必把经贸部门的所有写作都纳入经贸写作的研究范畴。

经贸写作主体的情况较为复杂和特殊。与其他写作的主体相比较，经贸写作的主体有两点不同：第一，构成方式不同。文学写作的主体大多是个体式的，而经贸写作的主体则具有广泛的群体性。如，大中型的经济调查报告的写作，较大项目的可行性论证报告的写作，都不是单个作者能完成的。即使是一项经济合同，也涉及到甲、乙双方和公证人等三方面代表。其他应用写作的主体虽然也有不少是群体式的，但都没有经贸写作主体构成复杂、形式多样。除了具有广泛的群体性之外，法定作者很多，也是经贸写作主体构成方式上的特点。需要指出的是，我们强调经贸写作主体构成的群体性、法定性特点，并不意味着经贸写作就没有个体式的、非法定的作者，所以我们不同意有些论著将经贸写作的主体界定为“经济部门、企事业单位”。事实上，非经贸部门的个

体或群体，也可以进行经贸写作。比如有些“经济消息”、“经济工作研究”等即是。

经贸写作的工具是实用性的书面语言。除经济通讯、商业广告等少数文体具有较强的文学艺术性之外，经贸写作所使用的是实用性的书面语言。同文学写作的语言追求形象实感和艺术美感不同，实用语言力求清通质实。文学语言讲究以情动人，而实用语言一般都较冷静、客观。另外，经贸写作中大量运用经贸术语、数字、图表等，这又使经贸写作的语言不同于其他实用写作的语言。

经贸写作的产品是各类经贸文书。经贸文书是人们用来传播经贸信息、协调经贸活动、处理经贸事务的格式相对固定的专用文书的总称。经贸文书，种类繁多，保守一点估计，文种逾千。大而划之，我们可以将经贸文书分成一般经济文书和贸易文书。一般经济文书又可以分成不同的文类，如新闻宣传类、调查研究类、金融证券类、审计检查类、经济管理类、经济契约类、经济科研类等，每一文类下面又包涵了许多大同小异、千差万别的文体和文种。旧的体裁、文种成熟了、稳定了，或者过时了、被淘汰了，又有新的体裁、新的文种来补充。每一文种都有自己的特点、规范体式和写作方法，体现出自身独特的个性。它们共同构成了经贸文书这一不断运动而又相对稳定的大系统。

经贸写作有自己特定的对象、特定的主体、特定的工具、特定的产品，这四种因素相互结合，共同决定了经贸写作的特性，这种特性，概而言之，有以下几点：

①实用性

实用性是经贸写作的本质特性。任何经贸写作都不是一般的有感而发，而是为事而作，力求能够解决实际问题。作为现代经贸活动不可或缺的工具，现代经贸写作或传播信息、或协调活动、或解决问题，无不是为用而作。实用功能是经贸写作的基本功能。

②效益性

如果说,实用性使经贸写作区别于文学写作,那么,效益性则使经贸写作区别于其他应用写作。如前所述,经贸写作从本质上讲就是通过掌握和控制经贸信息的流动,进而调节经贸活动中物质和能量的流动,它是经贸活动的一个组成部分,这就使经贸写作具有了物质生产性。物质生产活动、经贸活动,必须讲求经济效益,经贸写作自然也不例外。所以,经贸写作必须牢固树立效益观念,注意从不同的角度、不同的方面,以不同的内容、形式和方法与经济效益挂钩,为提高经济效益服务。

③求实性

经贸写作在写作态度和文风方面,具有求实性的特点。它要求作者从实际出发,实事求是,原原本本地反映客观事物的真实面貌,准确无误地传递经贸信息,而不能玩弄文字,弄虚作假。否则就会造成假象,诱导人们作出错误的分析和判断,造成经济损失。

④规范性

经贸写作形式多样,但又有一定的规范性,各种文体都有自己大致的模式,写作时要求按照一定的规范来进行,不允许随心所欲、自行改变。这里所说的“一定的规范”,大致包括文章体裁的规范、文章格式的规范和文章语言的规范。规范化是实现经贸写作统一性、完整性、准确性和有效性的重要保证,是提高经贸写作速度与效率的基本措施,同时,规范化还为经贸文书运用电脑写作、进行科学化管理奠定了基础。

⑤协作性

经贸写作不像文学创作那样可以“闭门造车”,一个人从事“个体劳动”。经贸实用文除少数文种如经济消息、经济通讯、论文等可以基本上由一位作者独立完成写作的全过程外,大多数文种的写作,都要靠多个作者、若干部门协作完成。写作方式上的

协作性，是经贸写作的又一重要特性。

实用性、效益性、求实性、规范性和协作性，构成了经贸写作的独特风貌，使它既不同于文学写作，又不同于其他实用写作，可谓“别是一家”。

二 源远流长：经贸写作的产生与发展

源远流长——原始经济写作——从甲骨文书到“孙成买地券”——经贸写作的现代化

经贸写作概念的提出，是晚近的事，但经贸写作实践，则源远流长。

文字产生以前的原始氏族社会，还没有严格意义上的经济写作。但原始人在生产活动中已感受到用有声语言处理信息的局限性。生产的需要促使他们不断寻求新的信息载体。例如为了记录、分配劳动果实，他们把捕获的猎物一个个画下来，或在树上岩石上刻写出种种计数的符号。或许可以说，这就是“原始经济写作”，是经济写作的萌芽。

随着经济的发展，出现了社会分工，有了以交换为目的的商品，贸易活动产生了。奴隶社会初期，文字的发明，为有效地表达经贸信息提供了工具，以文字为主要工具的经贸写作时代从此开始。目前看到的我国最早的经贸写作是3500多年前商代的甲骨文。郭沫若曾把发掘出来的甲骨文分为世系、天象、食货、征伐、游畋五类，其中食货类便是当时的经贸写作。

西周时，经贸写作有了很大的发展。已发掘出的西周青铜器上，铸有铭文。其中有长达291字的赏赐财物的命令，有抵押典当文书，有私人物资交换的契约。可见当时从事经贸写作活动的已不限于官府少数人。